| | | |
|---|---|---|
| **Initiatives et événements autour de la lecture** | Le Service Général des Lettres et du Livre de la Fédération Wallonie-Bruxelles. | *Une concrétisation du Plan Lecture* |

| | | |
|---|---|---|
| Public : Lecteurs en herbe et apprentis lecteurs | **Un livre offert aux enfants entrant à l'école maternelle** | Pistes d'exploration de l'album « Plus de place » de Loïc Gaume. |

**Cultiver le plaisir de lire tout en développant des attitudes de lecteur-expert**

***Un livre offert pour cultiver le plaisir de lire dès le plus jeune âge…***

**Jannique Koeks**

En octobre 2017, l'album « Picoti, tous partis ? » de Françoise Rogier avait été distribué gratuitement par les bibliothèques publiques aux enfants des classes d'accueil et de 1ère maternelle. Cette initiative s'inscrivait dans le cadre de la Fureur de lire et du Plan lecture mis en œuvre par le Ministère de la Culture de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Depuis septembre 2019, un nouveau titre est disponible : « Plus de place » de Loïc Gaume. Inspiré d'un conte traditionnel, ce livre propose donc à chaque enfant concerné une référence appropriée à son âge et inspirée du patrimoine.

Valeur intemporelle du conte… vecteur d'échanges et porteur de valeurs… une belle occasion d'instaurer, en classe, une culture littéraire commune.

Comme en 2017, convaincue de l'intérêt du projet, je tenais à réaliser un dossier proposant des pistes d'exploration de l'album offert. Cet outil a été plus spécifiquement réalisé à l'attention des enseignants mais plusieurs pistes sont particulièrement développées pour des animations en bibliothèque ou dans d'autres lieux d'accueil où les livres ont leur place. J'ai encore souhaité proposer des pistes d'exploration pour les enfants de la tranche d'âge concernée (accueil-M1) mais aussi, dans l'optique d'un continuum pédagogique, pour les enfants du cycle 2 (5/8 ans).

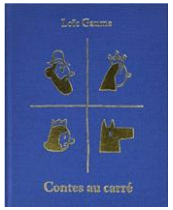
Cet album sera disponible gratuitement durant deux ans. Par la suite, il sera vendu par les éditions Versant Sud.

## 1. Découverte de l'auteur-illustrateur : Loïc Gaume, qui es-tu ?

Loïc Gaume est né en France en 1983, mais vit à Bruxelles depuis qu'il a suivi ses études à la Cambre.

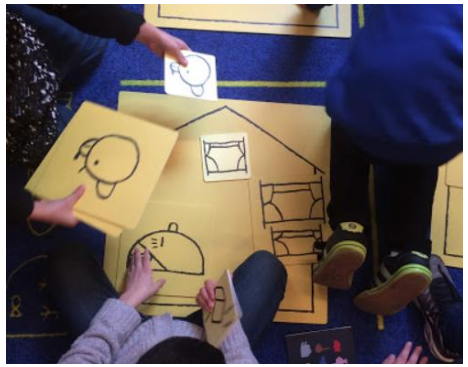
Ce jeune homme a plusieurs cordes à son arc : auparavant libraire jeunesse, auteur, illustrateur, graphiste, créateur de sa propre maison d'éditions (« Les Détails »-BD), collaborateur au fanzine « Cuistax » ou encore à l'Association (BD), …

À l'heure actuelle, il a publié trois albums de littérature de jeunesse. En 2016, les éditions Thierry Magnier éditent son premier livre : *« Contes au carré »*. La même année, le livre *« Clac, la trappe ! »* est diffusé par Versant Sud dans la collection « Les Pétoches ». En 2018, c'est au tour de *« Catastrophes ! »* de paraître chez Thierry Magnier.



Trois livres, trois univers bien différents mais une constante : la note d'humour apparaît tant dans les textes que dans les illustrations.

**L'album « Contes au carré »** pour lequel Loïc Gaume a réalisé l'exploit de résumer 40 contes traditionnels en 4 cases, a reçu une mention spéciale dans la catégorie « première œuvre » au Salon du livre de jeunesse de Bologne en 2017. De plus, ce livre a fait partie de la sélection « Petite Fureur 2018 ». Pour « La Langue française en fête 2019 », une exposition itinéraire a encore été imaginée. Celle-ci propose cinq activités ludiques et interactives à partir de cet album : gros cubes à histoires, cartes à manipuler, … Que du bonheur !



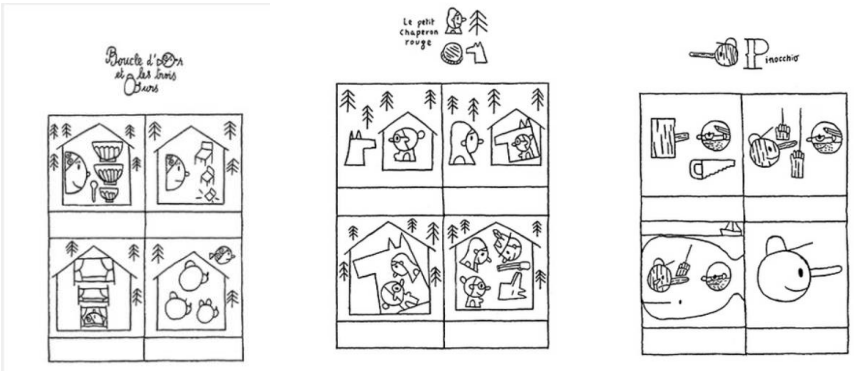
Plus d'infos : http://loicgaume.blogspot.com/2019/03/lexposition-itinerante-contes-au-carre.html

Les éditions Thierry Magnier ont aussi mis en ligne un dossier pédagogique accompagnant l'album : http://www.editions-thierry-magnier.com/files-etm/download/117_dossierpedagogique-contesaucarre.pdf

À l'initiative du Centre de littérature de jeunesse de Bruxelles, trois illustrations des contes au carré sont disponibles à l'adresse suivante : https://biblio.brussels/iguana/www.main.cls?p=9696fcc2-9cbe-4e92-aa5f-2c5362356f45&v=532c5b88-dada-4e81-9c93-5a83ae680741

Elles font partie du projet « Colorie, c'est du belge » dont l'objectif est de faire découvrir la diversité des styles de nos créateurs.

*« On utilise le mot 'colorie' mais tout est permis »*




L'album **« Clac, la trappe ! »** permet de dédramatiser les peurs enfantines tout en jouant avec les sonorités récurrentes et rythmées.

[Tapez ici]

Le dernier album **« Catastrophes ! »** présente une multitude d'événements provoquant une escalade de catastrophes : jeux de découpes, onomatopées, discours humoristiques enchanteront les enfants.

N'hésitez pas non plus à faire découvrir aux enfants les techniques d'illustrations : plume et encre, dessins originaux en petits formats agrandis pour faire apparaître les grains, aplats de couleurs, dessin au trait, carnet de prises de notes, …

Pour en savoir plus, je vous invite à aller voir : loicgaume.blogspot.com

## 2. Que nous raconte cette histoire ?

L'histoire proposée par Loïc Gaume est basée sur un conte traditionnel d'origine slave. Véritable art de la parole, le conte permet une belle entrée en littérature par le biais de moments partagés.

Nous savons tous qu'au gré du temps, les contes se sont transformés en fonction de conteurs et de leur auditoire. Ils se sont encore enrichis au fil des voyages, des migrations, …

C'est ainsi qu'il existe de nombreuses versions d'un même conte et que celles-ci peuvent présenter des similitudes mais aussi des différences.

En Russie, Alexandre Afanassiev (1826-1871) a réuni de nombreux contes à l'instar des frères Grimm en Europe.

Dès le XIXème siècle, la voie est ainsi ouverte pour les collectes et le partage d'un patrimoine ô combien important !

### a) Un album inspiré d'un conte traditionnel.

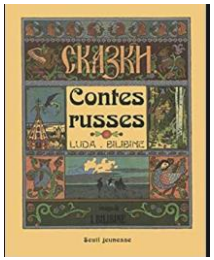
L'origine de ce conte traditionnel dont la version la plus connue est « la moufle » est, selon les traductions, tantôt signalée dans les albums comme étant russe ou ukrainienne.

On peut vraisemblablement les associer au « Teremok » (Tepemok, signifiant en russe « maisonnette »), contes dont les animaux sont les personnages principaux et où le fait de s'abriter est la quête de tous. Il existerait ainsi de nombreuses variantes russes, ukrainiennes et biélorusses dont certaines se

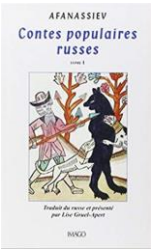
retrouvent dans l'édition originale des contes populaires russes d'Alexandre Afanassiev et dans l'ouvrage de Vladimir Propp, tous deux traduits par Lise Gruel-Apert.

Dans chaque conte, nous retrouvons la même thématique : un petit animal (souris, mouche, …) souhaite s'abriter aussitôt suivi par d'autres animaux de plus en plus importants en taille. L'abri peut être une maisonnette, une jarre, une moufle ou même une tête de cheval ! Dans les versions traditionnelles, c'est souvent l'arrivée de l'ours qui est à l'origine de la destruction de l'abri.

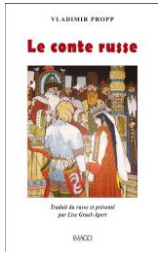
**Pour en savoir plus…**




**1**




**2**




**3**

**4**

1. N'hésitez pas à partager la lecture de contes russes avec les enfants. Cette magnifique version est illustrée par Bilibine, grand peintre russe du début du XXème siècle. Vous vous rendrez vite compte que plusieurs contes ne vous sont pas inconnus.
2. Ce tome 1 des contes d'Afanassiev traduit par Lise Gruel-Apert vous permettra de découvrir des contes merveilleux et des contes d'animaux.
3. Le conte russe analysé par Vladimir Propp et traduit par Lise Gruel-Apert nous permet de mieux comprendre le conte dans son caractère universel. L'auteur nous propose une classification en trois catégories : contes merveilleux, contes d'animaux et contes réalistes.
4. Les « contes de Russie » de R. Giraud et S. Pelon sont disponibles gratuitement en ligne à l'adresse suivante : https://www.sebastienpelon.com/portfolio/contes-de-russie/

   Vous y trouverez notamment le conte « Brise cabane » qui met en exergue l'entraide entre les animaux pour construire une cabane plus grande après que l'ours l'ait brisée. Cette adaptation a notamment inspiré un film d'animation russe en 1971 visible en version originale à l'adresse suivante : https://www.youtube.com/watch?v=6Iqd3gym1Xo

   Je vous conseille vivement de visionner ce film et de le montrer aux enfants : on ne comprend pas les dialogues mais les images sont très explicites. Un pur enchantement !

Autres contes d'origine russe : Le gros navet, Baba Yaga, Macha et l'ours, Les oies sauvages, Babouchka, La princesse grenouille, …

## b) Intérêt du livre de Loïc Gaume.

« Plus de place » offre de multiples occasions de lectures partagées permettant de propager le plaisir de lire et de développer, chez les enfants, des attitudes de lecteurs experts.

***Découvrons donc cette histoire…***

Comme tout conte de randonnée, le récit se structure en trois parties distinctes :

-*l'introduction*, espace libre où l'auteur nous présente le décor.

A*vant d'entrer dans le récit écrit, une petite souris pointe le bout de son museau annonçant dès la page suivante, le titre « Plus de place ! ». En une double page, le décor est vite posé : « Il fait un froid de canard. Par chance, pas loin d'ici, un bonnet est tombé par terre. De quoi se mettre à l'abri. ».*

*Cette petite entrée en matière nous donne déjà des indices sur la suite de l'histoire… de quoi émettre des hypothèses avec les enfants : « Par chance… », « De quoi se mettre à l'abri. »… Cela laisse supposer la suite d'autant plus que la petite souris entraperçue dès le départ ne laisse que peu de doutes sur ses intentions et le déroulement de l'histoire…*

-le *développement* nous permettant de découvrir comment l'auteur conserve le rythme du conte de randonnée.

*En effet, dès la double page suivante, la souris s'installe dans le bonnet. S'en suit une série d'animaux de plus en plus imposants : la grenouille, la chouette, le lapin, le renard, le sanglier et l'ours.*

*Le rythme est soutenu à la fois par les expressions associées à chaque animal : « une souris excitée comme une puce », « une grenouille bavarde comme une pie », « une chouette fière comme un paon », … mais aussi par la ritournelle présente sur chaque page de droite : « Plus de place ! » et par le fait qu'aucun des animaux concernés ne tiennent compte du manque de place et, sans écouter, y entre malgré tout, chacun à leur manière : « la chouette s'invite, le lapin saute, le renard s'y enfonce, le sanglier s'y précipite, … ».*

*Il est encore intéressant de constater que le bonnet grossit au fil des pages en relation avec la taille des animaux qui est aussi en ordre croissant.*

-la *conclusion* dévoilant comment la chute est amenée.

*Souris, grenouille, chouette, lapin, renard, sanglier, ours prennent place dans le bonnet… Il grossit mais résiste ! En revanche, l'arrivée d'une minuscule petite fourmi va provoquer l'éclatement du bonnet. Cette chute humoristique surprend : « du bonnet, plus qu'un confetti ! Et la colère des animaux grandit, grandit… »*

Sans aucun doute, l'histoire plaira par la simplicité du trait et les jeux langagiers. La chute amusante suscitera indéniablement l'intérêt des enfants.

**Pour offrir plus d'occasions aux enfants « d'entrer en littérature », j'ai envisagé d'inscrire la découverte de cet ouvrage dans une approche plus large, en proposant d'initier les enfants aux codes de l'album, de découvrir les contes en randonnée et les mises en réseaux, de s'approprier le langage et de jouer avec celui-ci tout en s'inscrivant dans une approche interdisciplinaire (citoyenneté, musicalité du récit, arts, ouverture au monde, …).**

Même si l'album est offert aux tout-petits, il séduira également les enfants plus grands (5/8 ans). C'est pourquoi, des pistes d'exploration sont aussi prévues pour cette tranche d'âge.

## 3. Six portes d'entrée différentes pour aborder cet album en classe.

Les six approches envisagées visent quatre finalités qui me semblent essentielles dans l'approche de la littérature de jeunesse avec les enfants :

1. **Faire découvrir le patrimoine culturel** par le biais de la découverte des contes en randonnée et de leur mise en réseaux.
2. **Nourrir l'imaginaire** en envisageant une approche interdisciplinaire de la lecture, en valorisant les activités créatives et l'expression de soi.
3. **Faire découvrir un usage particulier de la langue** et développer la maîtrise de celle-ci en associant le lire, le dire et l'écrire.
4. **Ouvrir les enfants au monde** qui les entoure en suscitant le questionnement et la recherche d'informations dès le plus jeune âge.

Ces quatre finalités apparaîtront en filigrane dans chaque point évoqué.

### a) S'initier aux codes de l'album.

Sans vouloir être exhaustive, le questionnement peut être envisagé sur les points suivants : la couverture et autres paratextes, le récit et le système de personnages.

Se questionner par rapport à un titre, observer l'illustration, lire les paratextes et la 4ème de couverture et émettre des hypothèses sur le contenu d'un livre font partie des attitudes de tout lecteur expert. Il importe donc de développer ces attitudes dès le plus jeune âge afin que les enfants puissent rapidement être autonomes au niveau de leur choix de lectures.

En fonction des enfants, il sera évidemment nécessaire de sélectionner les pistes à proposer.

**La couverture et autres paratextes.**

***Couverture du livre…***

-Observer la couverture du livre et émettre des hypothèses à partir du titre et des illustrations → *de quoi va nous parler cette histoire ?*

-Trouver un titre en observant l'illustration → *quel titre pourrait-on écrire ?*

-Imaginer une situation juste à partir du titre « plus de place ! » ; la partager avec les amis et/ou la dessiner.

-À partir du cycle 5/8 : après avoir lu l'album, proposer aux enfants de réaliser leur propre couverture de l'album →*après avoir lu cet album, quel titre aurais-tu écrit si tu avais pu le choisir ? Quelle illustration aurais-tu réalisée ? Pourquoi ?*

***4ème de couverture…***

-Émettre des hypothèses à partir du résumé incitatif présenté sans avoir vu la couverture de l'album : « Histoire d'un ours qui prend la mouche à cause d'une fourmi » → *de quoi va nous parler cette histoire ? Imagine une histoire à partir de ce que Loïc Gaume nous annonce…*

-À partir du cycle 5/8 : *après avoir lu cet album, quel résumé incitatif écrirais-tu pour la 4ème de couverture ? Attention ! Il doit parler de ce dont traite le livre sans trop en révéler le contenu. Quel dessin inclurais-tu qui te permettrait de capter l'attention de ton lecteur potentiel ?*

***Autres paratextes…***

- À partir du cycle 5/8 : s'intéresser à l'auteur-illustrateur, à la maison de l'édition : rechercher des informations, consulter le catalogue des titres proposés par Versant Sud, découvrir d'autres livres de Loïc Gaume et d'autres titres publiés aux éditions Versant Sud, ...

**Le récit.**

Apprendre à comprendre un récit à l'école maternelle et au début de l'école primaire, c'est aussi comprendre certains choix de l'auteur-illustrateur. Nous nous arrêterons sur les points suivants :

***Les choix narratifs…***

Se questionner par rapport aux choix narratifs peut être à la portée des enfants du cycle 5/8.

-Exemples : -la voix : *qui raconte l'histoire ?*

-les dialogues : *qui dit quoi ?*

-la présentation des personnages : *dans quel ordre interviennent les animaux ? Que remarque-t-on ?*

-L'espace et le temps : *mais où se passe donc cette histoire ? Quelle est la saison ? A-t-on des indices concernant le temps et l'espace ?*

On peut encore, par le biais de dialogues et en fonction de l'intérêt des enfants, discuter de la part de réel dans cette fiction, des ellipses, de la manière de commencer et de finir le récit, …

***Les choix stylistiques…***

Avec les enfants du cycle 5/8, on peut naturellement aborder : le format du livre, le lexique utilisé, les anaphores, les formes syntaxiques, la progression textuelle, la présentation matérielle du texte, le cadrage de l'image, le montage de la double page, …

-Exemples : *-« Une grenouille, la suit de peu. » → Elle suit qui ?*

*-« Sans l'écouter, la grenouille entre dans le bonnet. » → Sans écouter qui ?*

*-Comprendre les comparaisons : « La grenouille, bavarde comme une pie… »*

*-Dans les illustrations, observer les attributs de l'animal précédent apparaissant à chaque double page.*

*-Observer le montage de la double page : le bonnet à gauche, l'animal à droite ; le bonnet grossit de page en page comme les animaux qui apparaissent…*

**Le système des personnages.**

À partir de la 3ème maternelle, on peut ouvrir le débat à propos des personnages *: leurs buts, les actions, leurs comportements, leurs caractéristiques (tailles, couleurs, …).*

**ATTENTION ! Il ne s'agit pas de faire du livre un objet de « torture pédagogique » mais bien de profiter de l'intérêt des enfants, des discussions en cours pour apporter cette dimension supplémentaire.**

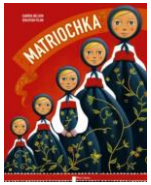
## b). Découvrir les contes en randonnée.

**-De quoi parle-t-on ?**

L'histoire créée par Loïc Gaume est un récit construit en randonnée. Comme tous les récits de ce type, il captivera les enfants. Évoquant les comptines et les chansons, les contes en randonnée sont des écrits courts dont les caractéristiques premières sont l'ordre régulier, le rythme et la musicalité.

Comme une invitation aux sources du conte puisque « compter » et « conter » ont une racine identique, l'histoire de Loïc Gaume est un conte énumératif, une chaîne à laquelle s'ajoute, à chaque fois, un élément. Tout en découvrant une construction narrative amusante, les enfants comprendront facilement la logique du récit.

Le récit en randonnée proposé est donc une réécriture du conte traditionnel « la moufle », un récit construit en emboitements successifs comme les Matriochka.




Pour les plus curieux d'entre vous, je vous propose de découvrir le bel album « Matriochka » de S. Nelson et S. Pelon aux éditions du Père Castor vous racontant la légende de ces poupées russes célèbres.

**-Des techniques narratives particulières.**

Il existe plusieurs types de récits en randonnée. L'histoire de Loïc Gaume est construite sur le mode d'un schéma répétitif appelé 'randonnée par accumulation et amplification'.

L'accumulation des personnages et l'amplification de la taille de ceux-ci se dévoilent au fil des doubles pages jusqu'à la chute finale : l'arrivée d'une minuscule fourmi !

**-Des procédés d'écriture différents.**

Quelques procédés que je trouve particulièrement intéressants au niveau de l'analyse langagière de l'album de Loïc Gaume sont relevés dans le tableau ci-dessous.

| | |
|---|---|
| Procédés de répétition | *-« Plus de place ! » lui dit (l'animal concerné).*<br>*-Sans l'écouter, (l'animal concerné) entre dans le bonnet.* |
| Procédés de comparaison<br>(// expressions) | *-Plein de place ! -Plus de place !*<br>*-Excitée comme une puce.*<br>*-Bavarde comme une pie.*<br>*-Fière comme un paon.*<br>*-Rusé comme un renard.*<br>*-Doux comme un agneau.*<br>*-Laid comme un pou.*<br>*-Fort comme un lion.*<br>*-Détale comme un lapin.* |
| Expressions et jeux de langage | *-Un froid de canard.*<br>*-Sans crier gare.*<br>*-Arrive en fanfare.*<br>*-En catimini.*<br>*-Transis de froid.*<br>*-On ne la revit point.*<br>*-Se fait toute petite.* |
| Utilisation de synonymes | -ARRIVER *: approche, suit de peu, surgit, pointe son museau, s'avance, arrive, passe par là,*<br>-ENTRER *: se mettre à l'abri, s'installe, entre, s'invite, saute, s'enfonce, se précipite, s'engouffre, s'y faufile* |
| Procédés syntaxiques | -Pour annoncer le déroulement de l'histoire : *« <u>Par chance</u>, pas loin d'ici, un bonnet est tombé par terre. <u>De quoi se mettre à l'abri.</u> »*<br>-Pour amplifier le récit et annoncer la chute : *« L'ours s'engouffre <u>tant bien que mal</u> dans le bonnet qui <u>grossit, grossit…</u> »* |

| | |
|---|---|
| | -Pour mettre en tension des éléments : *« De l'abri ne reste qu'un confetti, un point minuscule. » ; « Leur colère grandit, grandit… » ; « la fourmi se fait toute petite »* → *Du minuscule au grandiose.* |

## c) Aborder des mises en réseaux.

**-De quoi parle-ton ?**

Le but des mises en réseaux est de présenter aux enfants des histoires ayant des points communs afin de les inscrire dans une « logique de tissage » favorisant les échanges à propos des lectures et relectures. En favorisant les *« c'est comme »*, vous aiderez les enfants à se construire une culture littéraire.

Catherine Tauveron met en évidence deux types de réseaux :

1. pour faire découvrir ou structurer le socle des lieux communs culturels (genres, contes et légendes, personnages types, …) ;
2. pour identifier des singularités (des auteurs différents, reformulation, adaptation, procédé d'écriture, …).

Dans ce dossier, j'ai envisagé ces deux types de réseaux de la manière suivante :

-mise en réseau autour des œuvres de l'auteur-illustrateur : présentation des autres titres de Loïc Gaume aux enfants afin qu'ils puissent déterminer des éléments récurrents dans son style d'illustration et/ou d'écriture ;

-mise en réseau autour de récits similaires : présentation de plusieurs albums mettant en scène des adaptations du conte traditionnel « La moufle » afin que les enfants puissent relever les ressemblances mais aussi les différences et ainsi prendre conscience, du principe d'intertextualité ;

-mise en réseau autour du procédé d'écriture : présentation de deux autres contes de randonnée construits par accumulation afin que les enfants puissent être initiés aux critères récurrents de ce procédé d'écriture (en vue de pouvoir, à leur tour, produire un récit) ;

-mises en réseaux thématiques : deux thématiques sont envisagées, l'une concernant les animaux et l'autre concernant l'hiver et la recherche d'un abri. Ces thématiques visent l'ouverture des enfants au monde qui les entoure par le questionnement et la comparaison.

Il s'agira donc pour l'enseignant de construire des parcours de lecture cohérents permettant aux enfants d'élaborer ces liens indispensables à la compréhension des récits. Cette familiarisation est d'autant plus essentielle que toutes les familles ne sont pas à même d'accompagner les enfants dans cette entrée en lecture. Or, les enfants ont besoin de médiateurs leur permettant de cheminer sur les sentiers de la littérature.

**-L'intérêt des lectures en réseaux.**

Les mises en relation facilitent la compréhension car la littérature se construit sur des liens intertextuels. Le but est donc de créer une mémoire commune pour se construire une première culture littéraire et favoriser, de ce fait, des attitudes de lecteur expert.

*Relevons trois objectifs des mises en réseaux :*

1. Comparer, rapprocher, construire des savoirs provisoires pour favoriser l'anticipation, la compréhension et l'interprétation. Ces savoirs provisoires sont sujets à développement au fil des mises en réseaux abordées.
2. Construire des connaissances appartenant à d'autres domaines que la littérature.
3. Mettre en exergue les liens intertextuels et comprendre que la création littéraire peut être un « emprunt »

Durant tout le parcours scolaire de l'enfant dans l'enseignement fondamental, il s'agirait de varier le champ des possibles et de penser à structurer les parcours de lecture proposés. Cela me semble d'autant plus indispensable que des recherches ont aussi mis en évidence que la mise en réseau est un facteur d'amélioration des écrits des élèves.

**-Cinq mises en réseaux à partir de l'album.**

***1. Autour de l'auteur-illustrateur…***

Je n'envisage pas cette mise en réseau avant la 3ème maternelle. À partir de ce niveau, vous pourrez aborder le style d'écriture de l'auteur (résumé de contes, jeux de sonorité, onomatopées, humour, …) ainsi que le style d'illustration (aplat de couleurs, dessins originaux agrandis, …).

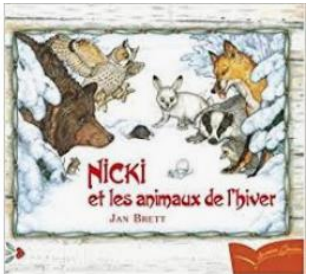
***2. Autour du conte traditionnel : « la moufle »…***

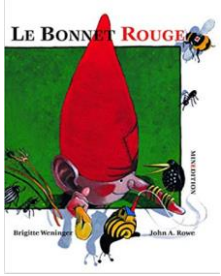
Deux propositions de mises en réseaux sont proposées : l'une pour les enfants du cycle 1 et l'autre pour ceux du cycle 2.

Chaque série d'ouvrages a été réalisée dans le but d'offrir des livres adaptés aux possibilités langagières des enfants concernés tout en leur proposant une sélection permettant de comparer les ressemblances et les différences (voir bibliographie).

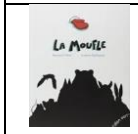
*<u>Pour le cycle 1</u> : en plus du livre de Loïc Gaume, deux titres au minimum à choisir parmi les trois indiqués. D'autres titres peuvent être utilisés pour remplacer les livres proposés.*

*<u>Pour le cycle 2</u> : en plus du livre de Loïc Gaume, trois titres au minimum à choisir parmi les quatre indiqués. D'autres titres peuvent être utilisés pour remplacer les livres proposés.*






Après la lecture de l'album de Loïc Gaume et des trois titres proposés par cycle, l'idée est d'effectuer des comparaisons à partir des éléments repris dans les tableaux que j'ai réalisés.

| Couverture de l'album | Début de l'histoire | Qui entre dans l'objet perdu + ordre | Dénouement- ce qui se passe quand le dernier animal est entré | Fin de l'histoire | Intérêt de ce livre en particulier |
|---|---|---|---|---|---|
| Cycle 1-2 | Un bonnet est tombé par terre… | Souris-grenouille-chouette-lapin-renard-sanglier-ours-fourmi.<br>**8 personnages** | Le bonnet éclate et il ne reste qu'un confetti. | La colère des animaux grandit, la fourmi se fait toute petite puis détale. | -Phrases courtes et récit bien rythmé ; jeux de comparaison ; expression ; du plus petit au plus grand… |
| Cycle 1 | Une chaussette est posée sur la neige… | Souris -cochon- lapin -poule-ours -canard-mouton-loup<br>**8 personnages** | Le loup arrive. Tout heureux, il retrouve sa chaussette | Effrayés, les animaux s'échappent en trouant la chaussette. Le loup est étonné d'y voir un trou. | -Un autre objet : la chaussette.<br>-Phrases courtes, onomatopées, animaux de la ferme. |
| Cycle 1 | Une moufle est déposée par le vent sur la neige… | Souris-lièvre- renard-sanglier- ours.<br><br>**5 personnages** | L'ours fait craquer la moufle. | Tous les animaux sont dispersés dans la neige. | -Un autre objet : la moufle.<br>-Récit très rythmé, beaucoup de répétitions, de dialogues et d'onomatopées. |
| Cycle 1 | Un chasseur étourdi oublie une moufle sur une souche… | Souris- lapin-hibou-marmotte- sanglier- ours-puce.<br><br>**7 personnages (+ le chasseur)** | La puce saute dans la moufle et celle-ci explose en mille morceaux. | Tous les animaux atterrissent dans la neige. La puce va chercher un nouvel abri. | -Un autre objet : la moufle.<br>-4 petits chapitres ; champ lexical du froid très riche ; dialogues. |
| Cycle 2 | Baba, la mamy de Nicki lui a tricoté de nouvelles moufles. En jouant dans la neige, il en perd une… | Taupe- lièvre-hérisson-hibou-blaireau- renard- ours-souris.<br><br>**8 personnages (+ Baba et Nicki)** | L'ours chatouillé par les moustaches de la souris éternue et envoie virevolter tous les autres animaux et la moufle. | Nicki repère sa moufle volant au loin et la récupère. Baba est heureuse de voir qu'il a toujours ses moufles. | -Un autre objet : la moufle.<br>-Un contexte très explicité ; Nicki, personnage principal.<br>-Un récit bien développé.<br>-D'autres animaux : hérisson, blaireau, … |
|   Cycle 2 | Une moufle traînait dans une clairière. Bien malin qui aurait pu dire comment elle était arrivée là… | Rat- crapaud- hibou- lapin-renard- sanglier-ours-fourmi.<br><br>**8 personnages** | La minuscule fourmi fut l'invitée de trop : la moufle se déchire et les animaux roulent dans la neige. | Tous les animaux prennent la poudre d'escampette. Une araignée récupère les restes de la moufle et se tisse une toile chaude et douillette. | -Un autre objet : la moufle.<br>-Récit long construit en rimes avec beaucoup de répétitions.<br>-Lexique très riche. |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Cycle 2 | Un vieux grand-père perd sa grosse moufle bien chaude dans la neige. | Souris- grenouille-lapin-renard-loup-sanglier-ours.<br><br>**7 personnages (+ le grand-père)** | Le grand-père se rend compte de la perte de sa moufle. Son chien fait peur aux animaux qui s'enfuient. | Tout le monde rentre chez soi et ce fut la fin de l'histoire. | -Un autre objet : la moufle.<br>-Présentation en parallèle du conte en français et en ukrainien.<br>-Jeux de mots : *« souris qui grignote, lapin qui tournicote… »* |
| Cycle 2 | Un lutin s'enfonce dans les bois lorsqu'une branche fauche son bonnet. | Grenouille- souris- lapin-hérisson-oiseau- renard-sanglier-loup- ours-puce.<br><br>**10 personnages (+ le lutin)** | Lorsque la puce demande si elle peut entrer dans le bonnet, les autres animaux prennent leurs pattes à leur cou. | Au départ des animaux, la puce sauta dans le bonnet. Le lutin finit par retrouver son bonnet et repartit avec celui-ci et la puce dedans. | -Découverte des cris des animaux : *« l'oiseau se mit à gazouiller, le renard à glapir, … »*<br>-Beaucoup de dialogues expressifs ponctués d'onomatopées : *« Glap, glap, il y a quelqu'un ? » ; « Oui ! Oui ! Oui ! Oui !… »* |

Avec les enfants, il sera intéressant de comparer les différentes versions : *qui sont les personnages semblables ou différents ? Quel est le nombre de personnages et leur ordre d'arrivée ? Comment le bonnet, la moufle, … se sont retrouvés par terre ? Quel est l'élément déclencheur de l'explosion du bonnet, de la moufle, … ?*

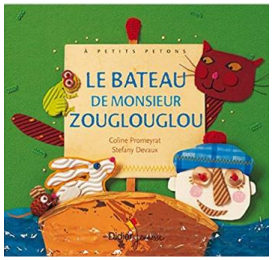
Ils apprendront ainsi à prendre du recul par rapport à leurs lectures en prenant conscience qu'il peut exister plusieurs points de vue à partir d'un même texte source. C'est là où réside toute la créativité de l'auteur. Quelle motivation pour les enfants de pouvoir être auteurs à leur tour et de créer leur propre version de ce conte traditionnel !

➔ *<u>Une activité :</u> les enfants ont à disposition les vignettes représentant tous les animaux de chaque histoire ; jouer à les classer devant la couverture de livre correspondante.*

*Une belle occasion d'observer, sous forme de jeu, le système de personnages, leur nombre, les relations de cause à effet et la logique-ou non- de l'ordre d'arrivée des personnages !*

### *3. Autour du procédé d'écriture…*

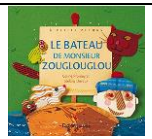
Nous nous intéresserons à deux ouvrages construits sur le principe des contes de randonnée par accumulation. Ce réseau me semble mieux adapté aux enfants du cycle 2.



1. <u>Le bateau de Monsieur Zouglouglou</u> : dans sa structure, récit très proche de l'album de Loïc Gaume. Les animaux embarquent dans le bateau de Zouglouglou dans l'ordre suivant : la souris, la reinette, le lapin, le chat, la puce (qui fait chavirer le bateau).

2. <u>À la sieste tout le monde !</u> : lorsque Grand-mère étend son futon pour le faire sécher, animaux et personnes vont venir à tour de rôle s'y installer : le chat, la grand-mère, la poule et les poussins, le garçon, le chien, la chèvre, la famille cochon… jusqu'au dénouement final !

   →*Amener les enfants à prendre conscience des nombreuses similitudes entre les récits et dans l'histoire de Monsieur Zouglouglou, de l'accumulation par amplification des personnages (ils sont de plus en plus imposants… jusqu'à la chute finale).*

| Titre | Personnage principal | Situation initiale | Personnages qu'il rencontre | Situation finale |
|---|---|---|---|---|
|  | Monsieur Zouglouglou | Zouglouglou achète une noix et fait un bateau de la coquille. | Souris- reinette- lapin- chat- puce- | La puce fait chavirer le bateau.<br>Tout le monde tombe à l'eau. Glou, glou fait le bateau. |
| | La grand-mère | La grand-mère fait étendre son futon pour le sécher. | Chat- grand-mère- poule et poussins-garçon- chien- chèvre- famille cochon- | Lorsque la grand-mère se réveille de la sieste, tous les animaux s'en vont. |

### *4. Autour de la thématique des animaux…*

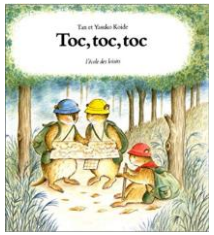
Pour ne pas multiplier les références, trois titres sont proposés. Mais il est tout à fait possible d'élargir ou de modifier l'offre proposée.

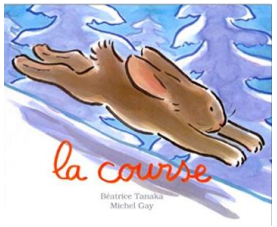
La thématique des animaux est parfaitement adaptée aux jeunes enfants. Ceux-ci sont toujours intéressés par l'univers animal. J'ai sélectionné ces livres car ils correspondent au processus d'écriture que je souhaite mettre en évidence (randonnée par accumulation sauf pour le 3ème titre : « Je veux mon chapeau »). Ils présentent encore des récits simples mettant en scène des animaux normalement connus des enfants.

De plus, dans chaque titre, la quête est prégnante (recherche d'un abri, d'un chapeau ou la fuite).

Un des objectifs est aussi de développer le vocabulaire par un choix ciblé d'albums : *des animaux s'ajoutent les uns aux autres (dans les deux premiers livres) ou un animal va à la rencontre des autres (dans le 3ème livre).*

*Il serait intéressant d'observer si les enfants peuvent comprendre que le 3ème récit est différent dans sa structure. En jouant les situations à l'aide d'un matériel en 3D, ils pourront sans problème en prendre conscience.*

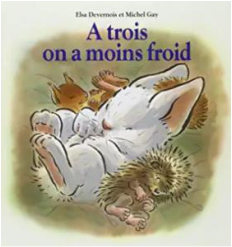


### *5. Autour de la thématique de l'hiver et de la recherche d'un abri…*

Cette thématique est centrale dans l'histoire de Loïc Gaume comme dans les différentes versions du conte traditionnel « La moufle ».

À nouveau, j'ai sélectionné trois titres qui me semblent être bien adaptés à l'intérêt des jeunes enfants et construit sur le principe des contes de randonnée par accumulation.



Ces livres permettront encore de s'interroger sur les conditions de survie des animaux en hiver, en ayant recours à des livres informatifs.

Chaque livre peut aussi se raconter à l'aide de peluches ou d'objets et d'animaux à manipuler.

## d) S'approprier le langage et jouer avec celui-ci.

**-Entrer en littérature, entrer dans un langage spécifique…**

Nous savons que les références liées aux expériences et les références culturelles concourent à la compréhension des récits. De même, le défaut de connaissances disponibles provoque l'absence de résonance de l'histoire car les enfants se retrouvent dans l'incapacité de se construire des images mentales.

*→ Pour comprendre l'histoire de Loïc Gaume, il importe que les enfants puisent se faire une représentation des animaux présents dans l'histoire. Sous forme de jeux, il s'agira encore de jouer avec les expressions et les mots présents dans le récit.*

*Deux pistes pour aider les jeunes enfants à mieux appréhender l'histoire :*

*1. Avant d'entrer dans l'histoire, présenter des images et les afficher : photos d'hiver, paysages enneigés, accessoires d'hiver (bonnet, moufles, …), photos des animaux présents dans l'histoire, … Les afficher et les laisser à disposition des enfants.*

*2. Dans une valise, placer les animaux de l'histoire (peluches, animaux en 3D, …) et les montrer un à un avant de raconter l'histoire : « Dans mon histoire, il y a… une souris, une grenouille, … ».*

*N'hésitez pas à mettre en scène les animaux lors de leur présentation en imitant leur cri, en changeant de tonalité de voix, ... Cela permet de créer un réseau d'attente qui accroche les enfants ne maîtrisant pas le français.*

Entrer dans une œuvre littéraire demande une activité inférentielle importante : il faut aller au-delà des mots pour comprendre le récit.

→ *On dit que la souris est excitée comme une puce mais il n'y a pas de puce dans l'histoire !*

*Comme l'album regorge d'expressions, la médiation de l'adulte sera nécessaire : prenez le temps d'observer les enfants afin de voir ce dont ils ont besoin.*

Comme le dit C. Tauveron, le lecteur a un rôle actif à tenir car le sens d'un texte excède la somme de ses mots et cela nécessitera faire des inférences pour le comprendre.

→ *Il faudra donc être attentif à ce qui peut faire obstacle à la compréhension :*

1. *L'absence de connaissances antérieures permettant de développer un horizon d'attente vis-à-vis du texte : le contexte, les animaux, les expressions, …*
2. *Le lexique comme le choix de mots différents pour la même action, les termes employés, ...*
3. *Les relations anaphoriques permettant de déterminer si l'animal évoqué dans une proposition est toujours le même que celui évoqué dans une proposition antérieure, par exemple. L'enfant doit pouvoir établir la permanence du personnage à travers ses différentes désignations.*
4. *Les inférences : l'enfant doit combler le manque en mobilisant ses connaissances culturelles, en ayant recours à des connaissances non explicitement évoquées dans le texte pour en déduire une nouvelle → la saison, la nécessité pour les animaux de s'abriter, …*

**Diverses activités ont été pensées afin d'assurer ce lien indispensable entre le lire, le dire et l'écrire bien que l'approche langagière est présente, en filigrane, dans toutes les pistes proposées dans ce dossier.**

## -Lire pour dire…

Le « dire » se doit d'être continuellement abordé pour échanger à propos du livre, proposer des hypothèses, effectuer des synthèses des lectures, reformuler l'histoire, …

Le travail oral peut se faire sous cinq formes :

1- Le dialogue : à privilégier car c'est la forme interactive permettant aux jeunes enfants d'entrer dans le récit.

[Tapez ici]

2-Les échanges entre pairs : permettre ces temps où les enfants pourront échanger avec les autres lors de temps d'appropriation en autonomie.

3-La reformulation orale de l'histoire entendue : un matériel spécifique peut vraiment aider les enfants à présenter seuls l'histoire.

4-Les échanges en petits groupes sous la houlette de l'enseignant : une approche ludique sera envisagée.

5-Le débat : pour que chacun puisse exprimer un avis ; l'idée est aussi que l'enfant puisse être confronté à d'autres points de vue que le sien.

## *1. Le dialogue*

Objectifs : -écouter le texte, le comprendre ;

-se poser des questions pour comprendre les états mentaux des personnages, découvrir les relations de causalité et comprendre la construction du récit (situation initiale, rencontres, rebond, chute)- cycle 2.

-De prime abord, vérifier *la connaissance/reconnaissance des animaux de l'histoire par le biais de peluches, d'animaux en plastique, …*

*On peut trouver des petites merveilles dans le commerce:*

*-Les échanges avec les enfants porteront encore sur :*

*-Le temps chronologique : possibilité de retours en arrière pour anticiper la suite de l'histoire avec les enfants → émettre des hypothèses pour découvrir quel animal viendra juste après la grenouille, le sanglier, …*

[Tapez ici]

-*La compréhension du récit : recherche* d' indices pour mieux comprendre le texte, …

## 2. Les échanges entre pairs

*Objectifs :* -raconter, avec ses propres mots, une histoire avec des personnages ;

-pouvoir collaborer en binôme pour mettre en scène les histoires entendues (cycle 2)

*-Du matériel peut être laissé à la disposition des enfants. On peut imaginer une valise dans laquelle se retrouverait le matériel nécessaire à la restitution de l'histoire ainsi que l'album de Loïc Gaume et les autres titres mis en réseaux. Ce matériel pourrait passer de classe en classe.*

*→ Raconter l'histoire à partir de : marionnettes, marottes, théâtre d'ombres, demi-masques, photos, illustrations issues de l'ouvrage, petits objets, …*

## 3. La reformulation orale de l'histoire entendue : un matériel spécifique pour aider.

Objectifs : -raconter une histoire, avec ses propres mots ou en reprenant la formulation du texte, en utilisant le matériel adéquat ;

-pouvoir collaborer en binôme pour mettre en scène les histoires entendues (cycle 2)

*Installer, en classe, un coin à raconter… (à modifier au fil de l'année scolaire)*

*-On trouve dans cet espace différentes boîtes à histoires correspondant chacune aux albums lus et regroupant du matériel spécifique : petits objets, images séquentielles, photos des personnages, …*

*-Une table à conter peut aussi y trouver une place : maquette, animaux utiles pour raconter l'histoire et bonnet.*

*-Le mur d'images permet d'enrichir les représentations mentales des enfants : afficher un certain nombre d'images en lien avec l'histoire*

*→ les personnages de l'histoire, le bonnet mais aussi des photos de la neige, de bonnets, d'animaux, …*

*→ jeux d'observation, de classements (catégorisation), de comparaison… selon les besoins des enfants.*

*→ Jeu de la photo mystère (cycle 2) : trouver plusieurs intrus afin que les enfants expriment en quoi elles ne sont pas à leur place.*

-*Exemple : la girafe (n'est pas dans l'histoire) ; la mer (l'histoire ne s'y passe pas), …*

### *4.* Les échanges en petits groupes sous la houlette de l'enseignant

Objectifs : -découvrir les sonorités de la langue, les répétions, expressions et jeux de mots ;

-connaître quelques thèmes génériques (animaux des bois, vêtements de l'hiver, météo, …) et le lexique associé ;

-nommer et caractériser des personnages ;

-s'initier à la construction du récit.

*Jouons avec le texte…*

*-L'approche créative spécifique à partir des expressions de l'album peut se faire à partir du cycle 2. Les plus jeunes prendront du plaisir à répéter les expressions ou encore à les mettre en scène (« Jouer à être excité comme une puce » par exemple) mais ce sera plus difficile de trouver d'autres expressions ou d'en créer des nouvelles.*

*-Créons des onomatopées pour le récit en s'inspirant de celles découvertes dans les autres albums mis en réseaux : -le bruitage des cris des animaux (« Gromm, gromm ; grr, grr, .. »)*

*-ce que pourraient dire les personnages (« Brrr, je suis gelée ! » ; « Zouuuuuu, je rentre dans le bonnet ! ») …*

*-Jouons avec les dialogues en les mettant en scène pour les enfants du cycle 1 et en réalisant des phylactères pour les enfants du cycle 2 → écrivons ce que disent les personnages et écrivons ce qu'ils pensent (via la dictée à l'adulte).*

*-Au cycle 2, cherchons des rimes en s'inspirant de celles existantes dans les livres mis en réseaux : « Je crains que nous soyons trop à l'étroit, répliqua le rat. » ; « Mon nid ressemble à un igloo : il est givré partout. » ; « En voilà des manières de barbare répliqua le canard. », …*

*<u>Découvrons du lexique spécifique.</u>*

*-Observons le choix des verbes, des adjectifs, des synonymes, des formes syntaxiques inhabituelles dans l'album « Plus de place » et dans d'autres livres mis en réseaux avec ce livre :*

*- « Arrive une grenouille qui fait des grands sauts. » ;*

*- « A trois dans la moufle, la souris, la grenouille et la chouette ont tôt fait de se réchauffer. » ;*

*-« Son entrée en fanfare laissa le rat, le crapaud, le hibou et le lapin hagards, si bien qu'aucun ne vit qu'une couture de la moufle cédait sans crier gare. ».*

*Laissez-vous guider par les enfants. Ils seront certainement curieux de certaines formulations, mots choisis ou autres qualificatifs. À partir du cycle 2, vous pouvez garder toutes les découvertes sur des bandelettes de papier… ce seront des suggestions pour des pistes créatives personnelles.*

*-Découvrons des champs lexicaux : lexique lié au froid et lexique liée aux déplacements et mouvements.*

*→ Dès le cycle 2, cette collecte peut être réalisée car elle permettra d'enrichir les productions écrites individuelles.*

*Quelques exemples relevés dans les albums suivants :*

| ***Lexique liée au froid*** | ***Lexique liée aux déplacements, mouvements*** |
|---|---|
| *-Il fait un froid de canard.*<br>*-Transi de froid* | *-Approche, s'installe, la suit, entre, surgit, s'invite, pointe son museau, saute, s'avance, s'enfonce, arrive, se précipite, passe, s'engouffre, s'y faufile, détale.* |
| *-Je suis gelée. /Je pourrai me réchauffer. : Je suis transi. / Nous aurons plus chaud. / Quel froid de canard !/ Je suis glacé./ La marmotte toute refroidie./ Je suis congelée./ Morte de froid/ Quel hiver glacial !* | *-Passe, entre, bondit, arrive, se glisse, se couche, s'installe, approche, se fraye un chemin, s'assoit, saute, atterrissent, s'en va* |

*En avant les personnages !*

→ *Trier les personnages de deux ou trois histoires.*

*Exemple : « À trois on a moins froid » ; « Plus de place » et « Juste un petit bout »*

→ *Se questionner sur l'ordre d'arrivée des personnages : qui est dans le bonnet lorsque tel personnage arrive ?*

→ *Réfléchir à qui se trouve dans la moufle à différents moments de l'histoire (sachant que le seul repère temporel se situe avant ou après tel ou tel personnage) : on peut vérifier en ayant un grand bonnet (en laine ou en carton) et les silhouettes des personnages placées à l'intérieur ; on peut aussi observer les animaux restant sur la table et en fonction de ceux-ci, établir logiquement celui qui doit être placé. Le retour aux livres est aussi nécessaire pour la vérification.*

*Les jeux…*

J'ai pensé à trois types de jeux :

-des jeux destinés à favoriser la restitution du récit ;

-des jeux favorisant l'acquisition d'un vocabulaire spécifique ;

-des jeux au service de la chronologie du récit (favoriser les relations de causalité plutôt que l'aspect uniquement chronologique).

*Quelques exemples.*

*-Jeu de dominos : vignettes à réaliser avec les premières de couverture et des représentations des personnages de deux ou trois histoires → Jouer en associant personnages et 1ères de couverture.*

*-Jeu du « qui suis-je » ? Avec les personnages d'un même livre dès le cycle 1 (décrire le renard sans le nommer, par exemple) ou les 1ères de couverture de livres différents dès le cycle 2 (faire découvrir un livre sans en donner le titre).*

*-Le jeu de cartes (cycle 2) : les enfants disposent de 1ères de couverture et des images des personnages issues de trois ou quatre livres des réseaux constitués → Chaque enfant reçoit 4 cartes. Pour ouvrir le jeu, il faut poser une 1ère de couverture. Chacun placera alors les personnages correspondants dans l'ordre de l'accumulation. Si on ne peut pas jouer, on pioche une carte.*

[Tapez ici]

*Pour le cycle 1, on peut tout d'abord jouer avec un seul livre dont les personnages sont reproduits en autant d'exemplaires qu'il y a d'enfants dans l'atelier de jeu (entre 4 et 6). Les enfants doivent obtenir tous les personnages de l'histoire mais pas nécessairement les placer dans l'ordre chronologique.*

*-Le jeu des <u>associations</u> : associer les illustrations représentant le même animal mais issues d'histoires différentes → nommer ces animaux.*

*-Jeu des <u>7 familles</u> (cycle 2) : familles constituées des mêmes catégories d'animaux issues de différents albums.*

*Au cycle 1, on peut aborder la catégorisation → « Dans la famille sanglier, je voudrais la photo de l'animal, la peluche, le dessin, l'illustration de l'album, le jouet ».*

*-Jeu <u>« avant-après »</u> : qui vient avant et après la grenouille ? (Placer une photo)*

| | | |
|---|---|---|
| ? | Grenouille | ? |

**5. Le débat**

<u>Objectifs</u> : -apprendre à s'affirmer et à affirmer ses choix ;

-argumenter un point de vue face aux pairs.

*-En suscitant le débat d'une manière régulière en classe.*

*-En réalisant un <u>projet d'école</u> : La revue littéraire.*

*On demande aux enfants de choisir un livre et d'émettre un avis. Cet avis s'accompagne d'un dessin de l'enfant et d'un écrit réalisé par le biais de la dictée à l'adulte. L'enfant remarquera qu'il y a des avis différents sur un même livre.*

## <u>-Lire pour écrire…</u>

Par le biais du dessin et de la dictée à l'adulte on abordera quatre grands types de production d'écrit :

1. L'écrit personnel : donner son avis par rapport à la lecture, mettre en évidence des éléments choisis,…

→ *Dès le cycle 2, en rassemblant ces dessins et écrits dans un carnet littéraire, par exemple.*

2. L'écrit « mémoire » : traces des autres lectures, tableaux synthèse, les personnages, déroulement de l'intrigue, …

→ *Photos, copies des livres lus, phrases tirées des livres lus, tableau comparatif de la chronologie des personnages (cycle 2), …*

3. L'écrit à partir du texte : situations d'écriture basées sur des échanges oraux. Celles-ci porteront par exemple sur le portrait d'un personnage, la restitution des étapes manquantes (ellipse), l'écriture d'un résumé, l'ajout d'un personnage et l'écriture son histoire, …

Plusieurs procédures définies par Ch. Lécullée sont envisagées :

-l'expansion : écrire la suite de l'histoire ou ce qui s'est déroulé avant → nécessite une bonne compréhension de l'histoire et se rapproche des procédures d'anticipation.

→ *Imaginer à qui peut appartenir le bonnet trouvé par terre. Une formule récurrente est proposée aux enfants : « À qui est ce bonnet ? » (L'enfant décore un bonnet en papier) ; « À moi, dit… » (l'enfant choisit un animal, le représente ou colle une image à l'intérieur du bonnet) ; écrire ensuite la phrase : «* Non, non et non ! »… jusqu'à la chute finale ou le « OUI ! » apparait.

-l'incrustation : écrire dans les blancs du texte sans modifier l'histoire (combler les ellipses).

→ *Produire des textes descriptifs (carte d'identité d'un animal, par exemple) ; écrire des textes narratifs qui ne changent pas le cours de l'histoire (on ajoute un personnage, un épisode supplémentaire, …) ; écrire ce qu'a fait un personnage avant son apparition ; créer les dialogues entre les personnages ; écrire les pensées des personnages ; écrire une lettre à un animal ou au propriétaire du bonnet, ...*

-le détournement pour modifier l'histoire… à partir du cycle 2

→ *Un événement modifie tout (l'arrivée du propriétaire du bonnet, par exemple) ; un événement n'a pas lieu (arrivée de la fourmi, par exemple) ; les caractères des personnages sont modifiés, …*

-l'effacement consiste à restituer l'histoire en ne gardant que sa trame.

→ *Changeons de contexte ! Et si l'histoire se passait en Afrique ? Quel serait l'objet perdu, les animaux rencontrés ? Se protégeraient-ils encore du froid ?*

-la rhétorique pour jouer avec la langue → *Créer des comptines, des chansonnettes, d'autres jeux de mots, d'autres expressions (MALIN comme… RUSE comme…).*

-l'argumentation consiste à donner son opinion, à argumenter un avis,…

4. L'écrit en projet : écrire un texte du même genre, avec l'aide d'enfants plus grands. Les critères dégagés permettent de penser le texte à produire et de le réécrire. Les lectures mises en réseaux aideront aussi dans ce contexte.

→ *Ajout dans un ordre déterminé : du plus petit au plus grand ; le conte se défait rapidement avec l'événement final. Découvrir de ce fait la permanence des personnages, le rôle de ceux-ci et une structure narrative particulière.*

→*Réaliser un livre en bande ou en accordéon.*

**-Lire et enrichir ses expériences de lecteur.**

Objectifs : -comprendre les textes lus

-comprendre un texte documentaire lu par l'enseignant ou entendu en vidéo

*-Pour les plus jeunes, n'hésitez pas à présenter des imagiers (les saisons, les animaux des bois, …)*

→ *Relation entre les images et les illustrations de l'album.*

*-Réaliser un référentiel des animaux de l'histoire.*

*-Lire des textes informatifs aux enfants pour découvrir la vie des animaux en hiver.*

**-Favoriser la communication avec les familles.**

*Par le biais des sacs à albums, du matériel pour raconter (marottes et animaux en 3D), des boîtes à raconter avec les personnages de l'histoire, d'une valise reprenant des livres informatifs et différentes versions du conte traditionnel.*

## e) Envisager une approche interdisciplinaire.

**-Vivre ensemble et citoyenneté.**

Nous envisagerons deux dimensions : soi en tant que personne unique pouvant évoluer, s'adapter et développer un sens critique et soi en tant que citoyen vivant parmi d'autres et entretenant avec eux des relations particulières qui doivent pouvoir être reconnues.

→ *Entrer dans les livres en observant les personnages et s'intéresser aux relations qu'ils entretiennent entre eux, ce qui permet d'expliciter des comportements dont l'élève fait lui-même l'expérience dans sa vie d'enfant : l'entraide, l'envie, …*

*Un album à présenter en classe : « brise cabane »*

*-Dès le cycle 2, une question philo peut être débattue : « La fourmi à l'origine de l'éclatement, est-elle responsable ou pas ? »*

**-La question du temps et de l'espace au cycle 2.**

*Le temps…*

Cette notion est envisagée sous trois angles :

[Tapez ici]

1. Le moment où se déroule l'histoire → *L'hiver, en journée ? Quels indices relever ?*
2. La durée du récit → *Un temps court ? Une journée ? Quels indices relever ?*
3. La chronologie du récit → *Observons la situation initiale, les rencontres, le rebond, la chute.*

→ *Images séquentielles, listes de mots évoquant ces notions, classement chronologique des personnages.*

*L'espace…*

Dans l'album de Loïc Gaume, nous avons peu d'indices concernant le lieu où se déroule le récit… En fonction des animaux présentés, on devrait se situer en Europe.

→ *En découvrant d'autres versions du conte, les enfants voyageront en Russie, en Ukraine…*

→ *Lecture d'autres titres des mises en réseaux envisagées et découverte d'espaces familiers ou non : la maison, la campagne, …*

## -Eveil et ouverture au monde.

Objectifs : -découvrir les animaux de l'album

-s'interroger par rapport à la vie des animaux en hiver

-explorer les différents états de l'eau

La recherche documentaire favorise un questionnement sur le monde qui donne l'occasion de rechercher des informations dans différents supports. Cette démarche permet une prise de conscience entre la réalité et la fiction.

On peut…

*-Expérimenter différents états de l'eau : observer de la neige ; en fabriquer ; observer la glace…*

*-Découvrir des mammifères ; associer photos et illustrations.*

*-Associer la représentation de l'animal, la photo réelle, les traces et le mot écrit*

*-Visionner de petits films pour découvrir la vie des animaux en hiver.*

*Exemples :*

*-Et les animaux en hiver ? (Reportage)* https://www.youtube.com/watch?v=Q47kqXyVP6g

*-Les animaux en hiver (Livre en ligne)* https://www.youtube.com/watch?v=c7PSxsJ3hfQ

*-Pourquoi les animaux hibernent-ils ?* https://www.youtube.com/watch?v=Rdnku3pKgEc

*Dès le cycle 2 : -Comment font nos animaux pour survivre l'hiver ?* https://www.youtube.com/watch?v=XgNnMpdTFHQ

*-Comment les animaux hibernent ?* https://www.youtube.com/watch?v=k4EbGfXHfCI

## -Mathématique.

*→ Associer la taille du bonnet à la taille de l'animal : le bonnet grandit au fur et à mesure que les animaux grandissent aussi…*

*→ Jouer avec les contrastes : du fort comme un lion pour l'ours au minuscule/fragile pour la souris*

*→Aborder la numération à partir d'albums : énumération « toujours un de plus »*

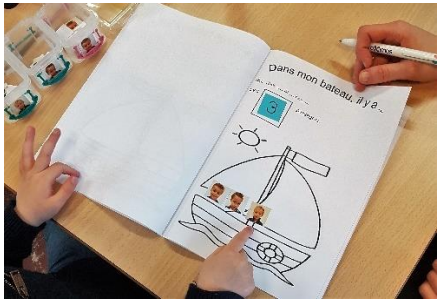
*-Pour le livre « Plus de place » : fixer au mur autant de bonnets qu'il y a d'animaux dans l'histoire. Ceux-ci sont de plus en plus grands. Une ficelle est attachée à chaque bonnet et des vignettes reprenant le nombre d'animaux correspondant à chaque bonnet est fixé sur la ficelle. Les enfants observeront ainsi qu'il y a « toujours un de plus ».*

*-Trois autres livres sont proposés : « Le gros navet » ; « La piscine » et « Le bateau de Monsieur Zouglouglou » (Voir références en bibliographie) → Jouer les situations avec les enfants et faire observer la constante : « toujours un de plus »*

Le gros navet

LA PISCINE

LE BATEAU
DE MONSIEUR
ZOUGLOUGLOU


Dans mon bateau, il y a...

[Tapez ici]

*-Réaliser la pyramide des personnages d'une histoire au choix (toujours un de plus).*

**<u>-Activités artistiques</u>.**

*<u>En avant les images !</u>*

L'image étant polysémique, il est indispensable de montrer le lien qu'elle entretient avec le texte qui l'accompagne.

→ *L'image comme objet d'observation : trouver l'attribut de l'animal précédant.*

→ *Observer les techniques d'illustration et s'y essayer.*

→ *Travail sur les couleurs : la couleur des animaux (gris souris, couleur fauve, …) ; aborder encore les nuances d'après observation de photos d'animaux (différentes nuances de gris, de bleu, …)*

→ *L'image comme support de création : utiliser la technique de l'illustrateur, réinvestir d'autres techniques observées (dans les livres mis en réseaux) et en inventer de nouvelles !*

*<u>Les œuvres d'art…</u>*

*Installons une artothèque en classe en proposant des reproductions d'œuvres d'artistes représentant des animaux, des maisons et autres abris, des paysages enneigés, …*

*<u>L'espace création…</u>*

*-Reproduire des animaux en recopiant/ coloriant, décalquant, photocopiant, utilisant un gabarit, …*

*-Isoler un animal en découpant, déchirant, cachant,…*

*-Transformer en agrandissant, changeant de technique, …*

*-Associer en juxtaposant, imbriquant, reliant, superposant, …*

*-Créer : une scène en peinture ou collage à partir d'un animal choisi; des animaux en terre glaise ; des masques ; des marionnettes ; des personnages en 3D, …*

*-Réaliser du graphisme sur le bonnet : soulever un rabat pour voir apparaître les animaux à l'intérieur.*

*<u>Le petit musée de la classe…</u>*

*Pour installer ce petit musée de classe, il importe que plusieurs livres aient été lus.*

*Sur une planche de bois ou du carton plume, on colle des petites boîtes et/ou tiroirs : ce support constituera le mur d'exposition.*

*Sur chaque boîte et/ou tiroir, on collera la 1ère de couverture d'un album lu et on y placera des petits objets ou images à associer aux différents livres.*

*Les enfants apprécieront de manipuler ce matériel qui pourra constituer aussi un bon support au langage.*

*<u>L'exposition</u>…*

*→ Exposer des œuvres individuelles ou collectives inspirées des livres lus. Etayer éventuellement de photos et commentaires récoltés lors de la réalisation. Tous les albums ayant inspirés l'expo seront présents lors de son inauguration*.

[Tapez ici]

**-Activités corporelles.**

→ *Mise en scène, déplacements, …*

→ *Codage d'un parcours,…*

→ *Situation de mimes : imaginer une grenouille bavarde, un lapin rusé, …*

## f) Relier récit et musicalité.

**La musique accompagnant l'album**

Quel bonheur d'écouter la bande sonore accompagnant l'album !

À partir de cette bande sonore, on peut envisager :

→ *Dans un premier temps, écouter le son sans l'album pour imaginer l'histoire.*

→ *Associer les animaux à un instrument en particulier*

→ *Mettre en relation cette bande sonore avec le conte musical « Pierre et le loup »*

→ *Créer sa propre bande son ; placer les animaux dans l'ordre de leur arrivée sur musique…*

**Création d'une chanson**

J'ai créé une chanson librement inspirée de l'idée de Barbara Goncalves (année scolaire 2013-2014)

materalbum.free.fr/maud-bonnet/chanson-moufle.pdf

J'ai ainsi repris l'idée de la chanson de référence : « Le fermier dans son pré » en adaptant les paroles en fonction de l'album de Loïc Gaume.

[Tapez ici]

On fait une ronde comme pour la chanson traditionnelle et des enfants peuvent avoir, sur la tête, des bandeaux représentant les animaux de l'histoire. N'hésitez pas à jouer la chanson en adaptant le son de la voix en fonction du texte.

***<u>Un bonnet dans la neige.</u>***

***Un bonnet dans la neige (2X)***

***Ohé, Ohé, Ohé, un bonnet dans la neige.***

***-Une souris s'y installe (2X)***

***Ohé, Ohé, Ohé, une souris s'y installe.***

***-Une grenouille la rejoint (2X)***

***Ohé, Ohé, Ohé, une grenouille la rejoint.***

***-Une chouette s'y invite (2X)***

***Ohé, Ohé, Ohé, une chouette s'y invite.***

***-Un lapin pointe son museau (2X)***

***Ohé, Ohé, Ohé, un lapin pointe son museau.***

***-Puis s'avance le renard (2X)***

***Ohé, Ohé, Ohé, puis s'avance le renard.***

***-Un sanglier arrive en fanfare (2X)***

***Ohé, Ohé, Ohé, un sanglier arrive en fanfare.***

***-Un ours s'y engouffre (2X)***

***Ohé, Ohé, Ohé, un ours s'y engouffre.***

***-En catimini, une fourmi riquiqui (2X)***

***Ohé, Ohé, Ohé, elle fait tout éclater ! BOUM***

***-Les animaux transis de froid***

***Grognent avec effroi***

***Ohé, Ohé, Ohé, l'histoire est terminée !***

## En avant les comptines !

Il existe de nombreuses comptines ayant pour thèmes les animaux, les saisons, … N'hésitez donc pas à les faire découvrir aux enfants.

*Création de comptines…*

Des comptines ont été crées en lien avec l'histoire de Loïc Gaume. Les voici !

| | |
|---|---|
| ***As-tu trouvé le bonnet***<br>***Caché par terre ?***<br>***Pose-le sur ta tête***<br>***Car voilà l'hiver !*** | ***Souris, souricette***<br>***Puce, pucette***<br>***Toute petite, toute fluette***<br>***Ont trouvé un abri très chouette !*** |
| ***Plus de place ! Plus de place !***<br>***Dit la grenouille.***<br>***Pas gentille, la fripouille !*** | ***Voici le lapin***<br>***Pas toujours très malin***<br>***Il saute dans le bonnet***<br>***Sois prudent petit lapin !***<br>***La chouette a faim !*** |

| | |
|---|---|
| ***Ne regardez pas le renard qui passe***<br>***Regardez seulement quand il est passé***<br>***Dans son grand terrier il va se cacher***<br>***Saute dans le bonnet pour se protéger.*** | ***Aussi laid qu'un pou***<br>***Rempli de boue***<br>***Le sanglier se secoue***<br>***Se précipite dans le bonnet***<br>***Vite fait, bien fait !*** |
| ***Plus fort que le sanglier, voici l'ours***<br>***Il trouve le bonnet près de la source***<br>***S'engouffre dedans***<br>***Souris, chouette, lapin, renard, sanglier***<br>***Soyez prudents !*** | ***Plus fort que le sanglier, voici l'ours***<br>***Trouve le bonnet, s'engouffre dedans***<br>***Serrez-vous les amis***<br>***Pour ne pas être aplatis !*** |
| ***Plus petite qu'un confetti***<br>***Voici la fourmi***<br>***Toute minuscule, toute riquiqui***<br>***Va-t'en ! Disent les autres animaux***<br>***Et la petite fourmi s'enfuit.*** | ***Quand la nuit tombe***<br>***On ne voit que son ombre***<br>***C'est la chouette qui se réveille***<br>***Chaque jour, c'est toujours pareil.*** |

## Jeux d'écoute au cycle 2.

*→ Donner des photocopies des couvertures des albums connus et demander aux enfants de pouvoir spécifier de quel album provient l'extrait entendu : les enfants peuvent prendre des indices en ayant les ouvrages à disposition.*

*Exemple : si l'extrait spécifie qu'il s'agit d'une moufle rouge, on peut déjà éliminer les livres où la moufle est d'une autre couleur ou ceux dont l'objet perdu n'est pas une moufle (bonnet, par exemple).*

*Mettre des intrus en prévoyant des albums parlant du froid et représentant un contexte similaire → les enfants devront argumenter pourquoi cet extrait n'appartient pas à la sélection effectuée. De beaux débats en perspective !*

## 4. Bibliographie des ouvrages consultés pour ce dossier.

### a) Références pour les enseignants et autres professionnels du Livre.

-Livres.

-Afanassiev A.- traduit par Gruel-Apert L. (2016), Contes populaires russes, Tome 1. Ed. Imago.

-Crinon J. & Marin B. (2013), La littérature de jeunesse, une initiation culturelle, Ed. Nathan

-Donohue L. (2011), La lecture autonome, Ed. Chenelière

-Froger N. (2015). Contes et romans du patrimoine : lire demain les œuvres d'hier. Ed. Canopé.

-Lécullée Ch. (2017), La maternelle, une école de littérature : des progressions pour surmonter les obstacles de compréhension, Ed. Canopé.

-Picot F. (2018), Apprendre à mieux écrire au cycle 2, Ed. Nathan.

-Popet A. & Thibon H. (2018), Une année autour des contes- cycle 1 : écouter, comprendre, imaginer, illustrer, écrire. Ed. Nathan.

-Propp V.- traduit par Gruel-Apert L. (2017), Le conte russe, Ed. Imago

-Tauveron C. (2002), Lire la littérature à l'école : pourquoi et comment conduire cet apprentissage spécifique ?, Ed. Hatier.

-Weber A. (2018), Les récits en randonnée : premiers albums, premières activités à l'école maternelle, Ed. Canopé.

-Articles.

-Quere P. Contes de randonnée : dossier. https://www.ac-caen.fr/dsden50/circo/avranches/IMG/pdf/Le_conte_randonnee_Analyse_Pascal_Quere.pdf

-Cuny C. Rôles et richesses des contes de randonnée en cycle 1. https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01656523/document

-Grandaty M. Le langage oral dans les APC à l'école maternelle : fiches d'accompagnement n°2. http://eduscol.education.fr

-Colibet M. La mise en réseau d'albums comme facteur d'amélioration des écrits pour les élèves. https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01365912

**b) Albums pour enfants.**

-Autres titres de Loïc Gaume.

-Contes au carré (2016), Ed. Thierry Magnier.

-Clac, la trappe ! (2016), Ed. Versant Sud.

-Catastrophes ! (2018), Ed. Thierry Magnier.

-Contes russes.

-Giraud R. & Pelon S. (2013), Contes de Russie, Ed. Père Castor.

-Iakovlevitch Bilibine I. (2012), Contes russes, Ed. Seuil Jeunesse.

-Nelson S. & Pelon S. (2009, « Matriochka », Ed. Père Castor.

-Des versions différentes inspirées du conte traditionnel « la moufle ».

-Arpin Ch. & Teckentrup B. La maison de tricot, In « Les Belles histoires », Décembre 2014, Ed. Bayard.

-Aylesworth J. & McClintock B. (2009), La moufl, Ed. Circonflexe.

-Barbara D. & Mansot F. (2017), La moufle, Ed. Actes Sud.

-Brett J. (2007), Nicki et les animaux de l'hiver, Ed. Gautier-Languereau.

-Charpentier-Grandveau C. & Rébéna F. (2009), Coll. Premières lectures, Ed. Hatier poche.

-Chauveau Ch. & Bielak C. (2017), La moufle, Ed. Lito.

-Desnouveaux F. & Hudrisier C. (2009), La moufle, Ed. Didier Jeunesse.

-Dmytrychyn I., Besson F.J. & Mekhtiev I.(2009), La moufle (conte bilingue français-ukrainien), Ed. L'Harmattan.

-Giraud R. & Franquin G. (2001), Brise cabane, Ed. Père Castor Flammarion.

-Giraud R. & Franquin G. (2000), La moufle, Ed. Père Castor Flammarion (1ère édition).

-Giraud R. & Latyk O. (2012), La moufle, Ed. Père Castor Flammarion (2ème édition).

-Jadoul E. (2007). Ma maison. Ed. Casterman.

-Palluy Ch. & Ribeyron S. (2015), La moufle, Ed. Milan.

-Villiot B. & Guilloppé A. (2012), La moufle, Ed. L'élan vert.

-Weninger B. & Rowe J.A. (2012), Le bonnet rouge, Ed. Minedition.

-Autres versions du conte pouvant se trouver sur Internet :

-Drôle de maison (diverses adaptations dont une de Natha Caputo. L'abri est une cruche tombée d'un charriot).

http://ekladata.com/5arX1sx-Kk8X-6q6Ulra32O7Oeg/Natha-Caputo_La-Drole-de-Maison.pdf

-Deux traductions des contes d'Afanassiev : « La haute-demeure » (L'abri est une jarre) et « Maison-maisonnette » (L'abri est un crâne de cheval).

file:///C:/Users/Utilisateur/Downloads/La%20haute%20demeure%20AFANASSIEV%20tapuscrit.pdf

Voir aussi pour les adultes : la fable de Jean de la Fontaine « L'ours et l'amateur des jardins » (thématique de l'ours lourdaud qui écrase la tête d'un homme en voulant chasser une mouche).

http://www.la-fontaine-ch-thierry.net/oursamat.htm

-Des récits basés sur le procédé d'accumulation.

-Giraud R. (2000), Le gros navet, Ed. Père Castor

-Kasano Y. (2009), À la sieste tout le monde !, Ed. École des loisirs.

[Tapez ici]

--Poussier A. (2017), La piscine, Ed. École des loisirs.

Promeyrat C. & Devaux S. (2008), Le bateau de monsieur Zouglouglou, Ed. Didier Jeunesse.

-Autres thématiques abordées dans ce dossier (les animaux, l'hiver, …)

-Devernois E. & Gay M. (1993), À trois on a moins froid, Ed. École des loisirs.

-Jadoul E. (2004), Juste un petit bout, Ed. École des loisirs.

-Klassen J. (2011), Je veux mon chapeau, Ed. Milan.

-Lallemand O. & Frossard C. (2009), Petite taupe, ouvre-moi ta porte !, Ed. Auzou.

-Tanaka B. & Gay M. (1991), La course, Ed. École des loisirs.

-Tan & Koide Y. (1999), Toc, toc, toc., Ed. École des loisirs.

**c. Versions filmées du conte « La moufle ».**

-L'album de Desnouveaux F. & Hudrisier C.-https://www.youtube.com/watch?v=z_qA-QjgxIk

-L'album de Chauveau Ch. & Bielak C. -https://www.youtube.com/watch?v=fmR3T6Evj44

-L'album de Aylesworth J. & McClintock B.- https://www.youtube.com/watch?v=IIXx8O8Jpr4

-L'album de Boiseau Ph. « Oralbums » Ed. Retz-https://www.youtube.com/watch?v=nyc7ofWTxY4

-Un film d'animation russe de 1971 « Terem Teremok »- Celui-ci peut être mis en relation avec l'album « Brise Cabane »- https://www.youtube.com/watch?v=6Iqd3gym1Xo

-Adaptation de l'album "La moufle" de Florence Desnouveaux et Cécile Hudrisier par les élèves de la classe 9 (maternelle grande section) de l' école Olivier de Serres - Paris15- https://www.youtube.com/watch?v=IO0gq_dbaNY

-Théâtralisation de l’album de Desnouveaux F. & Hudrisier C.- https://www.youtube.com/watch?v=GtfigY-FwM8

-Adaptation de l'album "La moufle" de Florence Desnouveaux et Cécile Hudrisier par des enfants- https://www.youtube.com/watch?v=ymRCF3KavSM

-Adaptation de l'album « Bonnet rouge » de -Weninger B. & Rowe J.A. https://www.youtube.com/watch?v=MPzsrcWIDuU

-KAMISHIBAI "La moufle" 2e et 3e maternelles ECVG St Jospeh Wonck d’après l’album de Florence Desnouveaux et Cécile Hudrisier – https://www.youtube.com/watch?v=HrCLrIPv3yo

-Mise en scène par deux conteuses d’après l’album de Florence Desnouveaux et Cécile Hudrisier - https://www.youtube.com/watch?v=jWUEfFJHnD8

## d) Versions audios du conte « La moufle ».

-Version audio de l’album de Desnouveaux F. & Hudrisier C.

https://www.youtube.com/watch?v=_1UfibtflZ4

-Chanson La moufle, librement inspirée de l'album du Père Castor- https://www.youtube.com/watch?v=Dvb1GoS-j88

- Extrait du disque "Contes d'hiver et de noël". Extrait musical : "Kost ar c'hoad" un album des "Frères de sac" - BAG BROTHERS". https://www.youtube.com/watch?v=Ko1uoQb1iMg